

COYTECH®

Digital Outdoor Timer

Digital timer för utomhusbruk

Digital utendørstimer

Digitaalijastin ulkokäyttöön

Digitale Schaltuhr für den Außenbereich



ART.NO
36-4284

MODEL
EMT448ET



Important!

Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

Viktig information:

Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Viktig informasjon:

Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem, før du tar produktet i bruk. Ta vare på anvisningene for seinere bruk.

Tärkeää tietoa:

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Wichtiger Hinweis:

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren.

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

DEUTSCH

Ver. 20140205
Original instructions
Bruksanvisning i original
Original bruksanvisning
Alkuperäinen käyttöohje
Original Bedienungsanleitung

Digital Outdoor Timer

ART.NO 36-4284 MODEL EMT448ET

Please read the entire instruction manual before using the product and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. If you have any questions regarding technical problems please contact Customer Services.

Safety

Never dismantle the product.

Product description

Digital (electronic) timer switch. For outdoor use. Up to 16 on/off operations per day. Automatic summer time/winter time changeover. Random function (turns on/off at random) and countdown function. Safety shuttered pin sockets. 230 V / 16 A. IP44. Operates down to -25 °C.

Buttons and functions

MENU: For changing mode from time of day, programme and countdown function.

OK: Confirms selections.

+1:

- Manual change
- Programme selection, forward
- Set hours and minutes, forward

-1:

- Random
- Programme selection, backward
- Set day, hours and minutes, backward

RST:

- Delete all settings

RCL:

- Delete programme

Use a pointed object to access the RST and RCL buttons.

Use

1. Plug the timer into a wall socket. The battery needs to be charged for 6 hours.
Unplug the timer from the wall socket if you are not going to use it for a long time.
2. If the display is totally clear, press in the **RST** button.

Setting the time

1. Press **MENU** and select time setting.
2. Press **OK** for about 3 seconds. The day of the week starts to flash. Adjust the day using the **+1** or **-1** key.
3. Press **OK**. The hours setting starts to flash. Adjust the hours using the **+1** or **-1** key.
4. Press **OK**. The minutes setting start to flash. Adjust the minutes using the **+1** or **-1** key.
5. Press **MENU** to confirm.



fig. 1

Setting programmes

1. The timer can be set for daily or weekly programmes.
2. Up to 16 programmes can be set.
3. Use the **MENU** key to access programme 1 ON.
4. Use **+1** and **-1** to access the individual programmes 1–16.
5. Set the time for 1 ON and 1 OFF.

MO = Monday

FR = Friday

TU = Tuesday

SA = Saturday

WED = Wednesday

SU = Sunday

TH = Thursday

Setting a daily programme (example)

MO 08.15 ON / MO 15.45 OFF

1. Press **MENU** until you come to programme 1 ON.
2. Press **OK** once until day of week is flashing. Set the day using the **+1** or **-1** key (e.g. MO).
3. Press **OK**, the hours will start flashing. Set the hours using the **+1** or **-1** key.
4. Press **OK**, the minutes will start flashing. Set the minutes using the **+1** or **-1** key. See fig. 2.
5. Press **OK**, now "1 ON" starts flashing, use **+1** to set programme 1 OFF.
6. Set the 1 OFF time in the same way as for the 1 ON time. See fig. 3.



fig. 2



fig. 3

NOTE: In order to be sure that the programme is activated, "AUTO ON" or "AUTO OFF" must be displayed in time display mode.

Setting a weekly programme (example)

MO - FR 08.15 ON / 15.45 OFF

1. Press **MENU** until you come to programme 1 ON.
2. Press **OK** once until day of week is flashing. Use **+1** or **-1** to select a weekly combination. For example MO, TU, WED, THU, FR.
3. Press **OK**, the hours will start flashing. Set the hours using the **+1** or **-1** key.
4. Press **OK**, the minutes will start flashing. Set the minutes using the **+1** or **-1** key.
5. Press **OK**, now "1 ON" starts flashing, use **+1** to select programme 1 OFF.

NOTE: In order to be sure that the programme is activated, "AUTO ON" or "AUTO OFF" must be displayed in time display mode.

Deactivating a programme

1. Press **MENU** and select programme 1 ON.
2. Use the **+1** (forward) or **-1** (backward) key to select the programme to be deactivated.
3. Press **RCL**. ON and OFF programmes must be deactivated individually. See fig. 4.

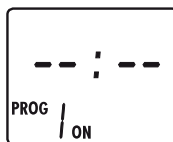


fig. 4

Countdown timer

The connected device can be turned on or off after the expiration of the set time.

1. In time display mode, use **+1** to select **ON** or **OFF**.
2. Press **MENU** and select programme CTD. The hours will now start to flash. Set the hours using the **+1** or **-1** key.
3. Press **OK**, the minutes will start flashing. Set the minutes using the **+1** or **-1** key.
4. Press **OK**, the seconds will start to flash. Set the seconds using the **+1** or **-1** key.
5. Press **OK** to run.
6. Press **RCL** to exit the countdown function. See fig. 5.



fig. 5

Random function

1. In time display mode, use **-1** to select **ON** or **OFF**. The display shows "RND".
2. The display must show "AUTO OFF" for the programme to work.
3. This causes the set on and off times to be delayed by 4–32 minutes.
4. To deactivate the random function, press **-1** again and "RND" disappears from the display. See fig. 6.



fig. 6

Note: To prevent programmes from overlapping, the time lag between two subsequent programmes must be at least 33 minutes.

Manual switching

This timer allows you to manually switch connected loads on and off. Press **+1** in time display mode to select either:

- ON: Always switched on
- AUTO-ON: Switched on in programme
- OFF: Always off
- AUTO – OFF: Switched off in programme. See fig. 7.



fig. 7

Automatic return to time display

If no key is pressed for a duration of 2 minutes, the display returns to the time display mode.

Summer / winter time

1. Press **RCL**. The hour display advances 1 hour and “+1 h” appears on the display to indicate summer time.
2. Press **RCL** once more to display winter time again.

Care and maintenance

Wipe the product using a dry cloth as and when required. Never use solvents or abrasive cleaning agents.

Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure of how to dispose of this product, please contact your local authority.

Specifications

Programme	16 x
Rated voltage	230 V AC, 50 Hz
Max load	3680 W, 16 A
Shortest operating time	1 minute

Digital timer för utomhusbruk

ART.NR 36-4284 MODELL EMT448ET

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adress-uppgifter på baksidan).

Säkerhet

Demontera aldrig produkten.

Produktbeskrivning

Kopplingsur, digitalt. För utomhusbruk. Upp till 16 till-/frånslag per dygn. Automatisk sommar-/vintertid. Randomfunktion (sluppmässigt till-/frånslag) och nedräkningsfunktion. Petskyddad. 230 V/16 A. IP44. -25 °C.

Knappar och funktioner

MENU: Byter läge mellan tid på dagen, program och nedräkningsfunktion.

OK: Bekräftar val.

+1:

- Manuellt byte
- Programval, framåt
- Ställer in timmar och minuter, framåt

-1:

- Sluppmässig
- Programval, bakåt
- Ställer in dag, timmar och minuter, bakåt

RST:

- Raderar alla inställningar

RCL:

- Raderar program

Använd ett spetsigt objekt för att komma åt RST och RCL.

Användning

1. Anslut timern till ett vägguttag. Batteriet kräver 6 timmars laddning. Koppla från timern från vägguttaget om den inte ska användas under en längre tid.
2. Om inget visas i displayen, tryck in **RST**.



bild. 1

Ställa in tiden

1. Tryck på **MENU** och gå till tidsinställning.
2. Tryck på **OK** i ca 3 sekunder. Veckodag börjar blinka. Använd **+1** eller **-1** för att byta dag.
3. Tryck på **OK**. Timmarna börjar blinka. Använd **+1** eller **-1** för att ändra timmar.
4. Tryck på **OK**. Minuterna börjar blinka. Använd **+1** eller **-1** för att ändra minuter.
5. Tryck på **MENU** för att bekräfta.

Inställning av program

1. Det går att ställa in dags- och veckoprogram.
2. Upp till 16 program kan ställas in.
3. Använd **MENU** för att få tillgång till program 1 ON.
4. Använd **+1** och **-1** för att bläddra mellan program 1–16.
5. Ställ in tiden för 1 ON och 1 OFF.

MO = Måndag

FR = Fredag

TU = Tisdag

SA = Lördag

WED = Onsdag

SU = Söndag

TH = Torsdag

Ställa in ett dagsprogram (exempel)

Måndag 08.15 PÅ/Måndag 15.45 AV

1. Tryck på **MENU** för att komma till program 1 ON.
2. Tryck på **OK** en gång tills veckodag blinkar. Använd **+1** eller **-1** för att ställa in dag.
3. Tryck på **OK**, nu blinkar timmarna. Använd **+1** eller **-1** för att ställa in timmar.
4. Tryck på **OK**, nu blinkar minuterna. Använd **+1** eller **-1** för att ställa in minuter. (Se bild. 2.)
5. Tryck på **OK**, nu blinkar "1 ON", använd **+1** för att ställa in program 1 OFF.
6. Ställ in tiden på samma vis som ovanför för 1 OFF. (Se bild. 3.)

Obs! För att vara säker på att programmet fungerar måste "AUTO ON" eller "AUTO OFF" visas i displayen.



bild. 2



bild. 3

Ställa in ett veckoprogram (exempel)

Måndag till fredag 08.15 PÅ/15.45 AV

1. Tryck på **MENU** för att komma till program 1 ON.
2. Tryck på **OK** en gång tills dagen blinkar. Använd **+1** eller **-1** för att välja kombination. Till exempel MO, TU, WED, TH, FR.
3. Tryck på **OK**, nu blinkar timmarna. Använd **+1** eller **-1** för att ställa in timmar.
4. Tryck på **OK**, nu blinkar minuterna. Använd **+1** eller **-1** för att ställa in minuter.
5. Tryck på **OK**, nu blinkar "1 ON", använd **+1** för att välja program 1 OFF.

Obs! För att vara säker på att programmet fungerar, måste "AUTO ON" eller "AUTO OFF" visas i displayen.

Avaktivera program

1. Tryck på **MENU** och gå till program 1 ON.
2. Använd **+1** (framåt) eller **-1** (bakåt) för att gå till program som ska avaktiveras.
3. Tryck på **RCL**. ON och OFF måste göras manuellt. (Se bild. 4.)

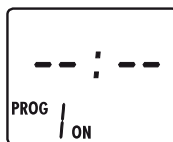


bild. 4

Nedräkningstimer

Den anslutna apparaten kan slås på eller av efter inställd tid.

1. I TIME-läge, använd **+1** för att välja **ON** eller **OFF**.
2. Tryck på **MENU** och gå till program CTD. Nu blinkar timmarna. Använd **+1** eller **-1** för att ställa in timmar.
3. Tryck på **OK**, nu blinkar minuterna. Använd **+1** eller **-1** för att ställa in minuter.
4. Tryck på **OK**, nu blinkar sekunderna. Använd **+1** eller **-1** för att ställa in sekunder.
5. Tryck på **OK** för att köra programmet.
6. Tryck på **RCL** för att avsluta funktionen. (Se bild. 5.)



bild. 5

Slumpmässig funktion

1. I TIME-läge använd **-1** för att välja **ON** eller **OFF**. Displayen visar "RND".
2. I displayen måste även "AUTO OFF" visas för att programmet ska fungera.
3. Detta skapar en fördröjning i av- och påtider med 4–32 minuter.
4. För att avaktivera slumpmässig funktion, tryck på **-1** igen och "RND" försvinner från displayen. (Se bild. 6.)



bild. 6

Observera: För att förhindra att program överlappar bör tiden mellan 2 olika program vara minst 33 minuter.

Manuell inställning

Det går att manuellt stänga av eller slå på timern.

Tryck på **+1** i TIME-läge för att välja följande:

- ON: Alltid på
- AUTO-ON: Ansluten till program
- OFF: Alltid av
- AUTO – OFF: Är av i program. Se bild. 7.



bild. 7

Automatiskt återgång till displayen

Om ingen knapp trycks in under 2 minuter återgår displayen till TIME-läget.

Sommar-/vintertid

1. Tryck på **RCL**. Timmarna hoppar framåt en timme och displayen visar "+1 h" som indikerar sommartid.
2. Tryck på **RCL** för att visa vintertid.

Skötsel och underhåll

Vid behov, torka av produkten med en torr trasa. Använd aldrig lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel.

Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter.

Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

Specifikationer

Program	16 st.
Märkspänning	230 V AC, 50 Hz
Max Belastning	3680 W, 16 A
Minsta inkopplingstid	1 minut

Digital utendørstimer

ART.NR. 36-4284 MODELL EMT448ET

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter (se opplysninger på baksiden).

Sikkerhet

Produktet må ikke demonteres.

Produktbeskrivelse

Koblingsur, digitalt. For utendørsbruk. Inntil 16 til-/fraslag per dygn. Automatisk sommer- /vintertid. Randomfunksjon (tilfeldig til-/fraslag) og nedtellingsfunksjon. Husdyrbeskyttet. 230 V / 16 A. IP 44. -25 °C.

Knapper og funksjoner

MENU: Skifter på modus for tid på dagen, program og nedtellingsfunksjon.

OK: Bekrefter valg.

+1:

- Manuell skifting
- Programvalg, framover
- Stiller inn timer og minutter, framover

-1:

- Tilfeldig
- Programvalg, bakover
- Stiller inn dag, timer og minutter, bakover

RST:

- Sletter alle innstillinger

RCL:

- Slette program

Bruk en spiss gjenstand for å komme til RST og RCL.

Bruk

1. Støpselet til timeren kobles til et strømuttak. Batteriet krever ca. 6 timers lading.
Hvis timeren ikke skal brukes på en stund bør den kobles fra strømuttaket.
2. Hvis ikke displayet vises, trykk inn **RST**.

Still inn tiden

1. Trykk på **MENU** og gå til tidsinnstillingen.
2. Trykk på **OK** i ca. 3 sekunder. Feltet for ukedag begynner å blinke. Bruk **+1** eller **-1** for å skifte dag.
3. Trykk på **OK**. Timene begynner å blinke.
Bruk **+1** eller **-1** for å endre timer.
4. Trykk på **OK**. Minutter begynner å blinke.
Bruk **+1** eller **-1** for å justere minuttene.
5. Trykk på **MENU** for å bekrefte.



bilde. 1

Innstilling av program

- Dags- og ukesprogram kan stilles inn.
- Inntil 16 programmer kan stilles inn.
- Benytt **MENU** for å få tilgang til program 1 ON.
- Bruk **+1** og **-1** for å bla mellom programmene 1 til 16.
- Still inn tiden for 1 ON og 1 OFF.

MO = Mandag	FR = Fredag
TU = Tirsdag	SA = Lørdag
WED = Onsdag	SU = Søndag
TH = Torsdag	

Still inn dagsprogram (eksempel)

PÅ: Mandag 08.15 / AV: Mandag 15.45

1. Trykk på **MENU** for å komme til program 1 ON.
2. Trykk på **OK** en gang til ukedag blinker. Bruk **+1** eller **-1** for å skifte dag.
3. Trykk på **OK**. Nå blinker timene. Bruk **+1** eller **-1** for å skifte timer.
4. Trykk på **OK**, og minuttene blinker. Bruk **+1** eller **-1** for å skifte til riktig minutt. Se bilde. 2.
5. Trykk på **OK**. Nå blinker "1 ON". Benytt **+1** for å stille inn program 1 OFF.
6. Still inn tiden på samme måte som ovenfor for 1 OFF.
Se bilde. 3.

Obs! For å være sikker på at programmet fungerer må "AUTO ON" eller "AUTO OFF" vises i displayet.



bilde. 2



bilde. 3

Still inn ukesprogram (eksempel)

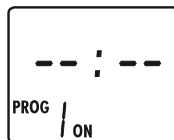
Mandag til fredag PÅ: 08.15 / AV: 15.45

1. Trykk på **MENU** for å komme til program 1 ON.
2. Trykk på **OK** en gang til ukedag blinker. Bruk **+1** eller **-1** for å velge kombinasjonen. For eksempel MO, TU, WED, TH, FR.
3. Trykk på **OK**. Nå blinker timene. Bruk **+1** eller **-1** for å skifte timer.
4. Trykk på **OK**, og minuttene blinker. Bruk **+1** eller **-1** for å skifte til riktig minutt.
5. Trykk på **OK**. Nå blinker "1 ON". Benytt **+1** for å velge program 1 OFF.

Obs! For å være sikker på at programmet fungerer må "AUTO ON" eller "AUTO OFF" vises i displayet.

Deaktivere program

1. Trykk på **MENU** og gå til program 1 ON.
2. Bruk **+1** (framover) eller **-1** (bakover) for å gå til det programmet som skal deaktiveres.
3. Trykk på **RCL**. ON og OFF må utføres manuelt. Se bilde. 4.



bilde. 4

Nedtellingstimer

Det tilkoblede apparatet kan skrues på/av til innstilt tid.

1. I TIME-modus, benytt **+1** for å velge **ON** eller **OFF**.
2. Trykk på **MENU** og gå til program CTD. Nå blinker timesifrene. Bruk **+1** eller **-1** for å skifte timer.
3. Trykk på **OK**, og minuttene blinker. Bruk **+1** eller **-1** for å skifte til riktig minutt.
4. Trykk på **OK**, og sekundene blinker. Bruk **+1** eller **-1** for å stille inn sekunder.
5. Trykk på **OK**.
6. Trykk på **RCL** for å avslutte. Se bilde. 5.



bilde. 5

Funksjon for tilfeldig til-/frslag

1. I TIME-modus, benytt **-1** for å velge ON eller OFF. Displayet viser "RND".
2. I displayet må også "AUTO OFF" vises for at programmet skal fungere.
3. Dette lager en forsinkning i av- og på-tider med 4–32 minutter.
4. For å deaktivere denne funksjonen må man trykke på **-1** igjen og "RND" forsvinner fra displayet. Se bilde. 6.



bilde. 6

Obs.: For å hindre at programmet overlappes bør tiden mellom 2 forskjellige program være minst 33 minutter.

Manuell innstilling

Timeren kan skrus av manuelt.

Trykk på +1 i TIME-modus for å velge en av følgende:

- ON: Alltid på
- AUTO-ON: Koblet til program
- OFF: Alltid av
- AUTO – OFF: Er av i program. Se bilde. 7.



bilde. 7

Automatisk tilbake til normalmodus

Hvis man ikke trykke inn noen knapp i løpet av 2 minutter, går displayet til TIME-modus.

Sommer- /vintertid

1. Trykk på **RCL**. Timeren hopper fram en time og displayet viser "+1 h" som indikerer sommertid.
2. Trykk på **RCL** for å vise vintertid.

Stell og vedlikehold

Ved behov tork av produktet med en tørr klut. Bruk aldri slipende rengjøringsmidler eller sterke løsemidler.

Avfallshåndtering

Når produktet skal kasseres, må det skje i henhold til lokale forskrifter. Ved usikkerhet, ta kontakt med lokale myndigheter.

Spesifikasjoner

Program	16 stk.
Spenning	230 V AC, 50 Hz
Maks. belastning	3680 W, 16 A
Minste innkoblingstid	1 minutt

Digitaaliajastin ulkokäyttöön

TUOTENRO 36-4284 MALLI EMT448ET

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

Turvallisuus

Älä pura tuotetta.

Tuotekuvaus

Digitaaliajastin. Ulkokäyttöön. Jopa 16 päälle-/poiskytkentää vuorokaudessa. Automaattinen kesä-/talviaika. Satunnaistointinto (satunnainen päälle-/poiskytkentä) ja lähtö-laskentatoiminto. Lapsiturvallinen. 230 V/16 A. IP44. -25 °C.

Painikkeet ja toiminnot

MENU: Vaihtaa tilaa seuraavien välillä: kellonaika, ohjelma ja lähtölaskentatoiminto.

OK: Valinnan vahvistaminen.

+1:

- Manuaalinen vaihto.
- Ohjelman valinta, eteenpäin.
- Päivän, tuntien ja minuuttien asettaminen, eteenpäin.

-1:

- Satunnaistointinto.
- Ohjelman valinta, taaksepäin.
- Päivän, tuntien ja minuuttien asettaminen, taaksepäin.

RST:

- Kaikkien asetusten poisto.

RCL:

- Ohjelman poisto.

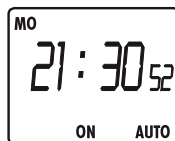
Paina RST:tä ja RCL:ää terävällä esineellä.

Käyttö

1. Liitä ajastin verkkopistorasiaan. Akku vaatii 6 tunnin latauksen. Irrota ajastin pistorasiasta, jos ajastin on pidempää aikoja käyttämättä.
2. Jos näyttö on pimeänä, paina **RST** pohjaan.

Kellonajan asettaminen

1. Paina **MENU** ja valitse ajan asettaminen.
2. Paina **OK** noin 3 sekunnin ajan, kunnes viikonpäivä alkaa vilkkua. Vaihda päivää painamalla **+1** tai **-1**.
3. Paina **OK**, jolloin tunnit alkavat vilkkua. Muuta tunteja painamalla **+1** tai **-1**.
4. Paina **OK**, jolloin minuutit alkavat vilkkua. Muuta minuutteja painamalla **+1** tai **-1**.
5. Vahvista painamalla **MENU**.



kuva 1

Ohjelman asettaminen

- Ajastimeen voi asettaa päivä- ja viikko-ohjelmia.
- Ajastimeen voi asettaa korkeintaan 16 ohjelmaa.
- Valitse ohjelma 1 ON painamalla **MENU**.
- Selaa ohjelmien 1–16 välillä painikkeilla **+1** ja **-1**.
- Aseta ohjelman 1 päälle- (ON) ja poiskytkentäaika (OFF).

MO = Maanantai

FR = Perjantai

TU = Tiistai

SA = Lauantai

WED = Keskiviikko

SU = Sunnuntai

TH = Torstai

Päiväohjelman asettaminen (esimerkki)

Maanantai 08.15 PÄÄLLE / Maanantai 15.45 POIS PÄÄLTÄ

1. Valitse ohjelma 1 ON painamalla **MENU**.
2. Pidä OK painettuna, kunnes viikonpäivä alkaa vilkkua. Aseta viikonpäivä painikkeilla **+1** tai **-1**.
3. Paina **OK**, jolloin tunnit alkavat vilkkua. Aseta tunnit painamalla **+1** tai **-1**.
4. Paina **OK**, jolloin minuutit alkavat vilkkua. Aseta minuutit painamalla **+1** tai **-1**. Katso kuva 2.
5. Paina **OK**, jolloin 1 ON alkaa vilkkua. Valitse ohjelma 1 OFF painamalla **+1**.
6. Aseta sammumisaika 1 OFF samalla tavalla kuin yllä. Katso kuva 3.



kuva 2



kuva 3

Huom.! Näytöllä on oltava teksti "AUTO ON" tai "AUTO OFF", jotta ohjelma on varmasti toiminnassa.

Viikko-ohjelman asettaminen (esimerkki)

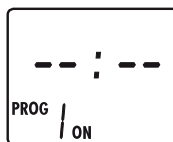
Maanantaista perjantaihin 08.15 PÄÄLLE / 15.45 POIS PÄÄLTÄ

1. Valitse ohjelma 1 ON painamalla **MENU**.
2. Pidä **OK** painettuna, kunnes viikonpäivä alkaa vilkkua. Valitse oikeat päivät painamalla **+1** tai **-1**, esim. MO, TU, WED, TH, FR.
3. Paina **OK**, jolloin tunnit alkavat vilkkua. Aseta tunnit painamalla **+1** tai **-1**.
4. Paina **OK**, jolloin minuutit alkavat vilkkua. Aseta minuutit painamalla **+1** tai **-1**.
5. Paina **OK**, jolloin "1 ON" alkaa vilkkua. Valitse ohjelma 1 OFF painamalla **+1**.

Huom.! Näytöllä on oltava teksti "AUTO ON" tai "AUTO OFF", jotta ohjelma on varmasti toiminnassa.

Ohjelman poistaminen käytöstä

1. Paina **MENU** ja valitse ohjelma 1 ON.
2. Valitse poistettava ohjelma painikkeilla **+1** (eteenpäin) tai **-1** (taaksepäin).
3. Paina **RCL**. ON ja OFF on tehtävä manuaalisesti.
Katso kuva 4.



kuva 4

Lähtölaskentatoiminto

Ajastimeen liitetty laite voidaan ajastaa kytkeytymään päälle tai pois päältä tietyn ajan jälkeen.

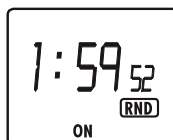
1. Valitse TIME-tilassa ON tai OFF painamalla **+1**.
2. Paina **MENU** ja valitse ohjelma CTD, jolloin tunnit alkavat vilkkua. Aseta tunnit painamalla **+1** tai **-1**.
3. Paina **OK**, jolloin minuutit alkavat vilkkua. Aseta minuutit painamalla **+1** tai **-1**.
4. Paina **OK**, jolloin sekunnit alkavat vilkkua. Aseta sekunnit painamalla **+1** tai **-1**.
5. Ota ohjelma käyttöön painamalla **OK**.
6. Lopeta toiminto painamalla **RCL**. Katso kuva 5.



kuva 5

Satunnaistoiminto

1. Valitse TIME-tilassa **ON** tai **OFF** painamalla **-1**, jolloin näytölle ilmestyy "RND".
2. Näytöllä on oltava teksti "AUTO OFF", jotta ohjelma toimii.
3. Satunnaistoiminto pidentää päälle-/poiskytkentäaikaa 4–32 minuutilla.
4. Poista satunnaistoiminto käytöstä painamalla uudestaan **-1**, jolloin "RND" katoaa näytöltä.
Katso kuva 6.



kuva 6

Huom.! Kahden eri ohjelman välisen ajan on oltava vähintään 33 minuuttia, jotta ohjelmat eivät menisi päällekkäin.

Manuaalinen asetus

Ajastimen voi kytkeä päälle tai pois päältä manuaalisesti. Paina TIME-tilassa **+1** valitaksesi seuraavista:

- ON: Aina päällä
- AUTO – ON: Ohjelma päällä
- OFF: Aina pois päältä
- AUTO – OFF: Ohjelma pois päältä. Katso kuva 7.



kuva 7

Automaattinen paluu ajannäyttötilaan

Jos painikkeita ei paineta 2 minuutin kuluessa, näyttö palaa ajannäyttötilaan.

Kesä-/talviaika

1. Paina **RCL**, jolloin tunnit siirtyvät yhden tunnin eteenpäin ja näytölle ilmestyy "+1 h", mikä kertoo kesäajan olevan käytössä.
2. Siirry talviaikaan painamalla **RCL**.

Huolto ja ylläpito

Puhdista laite tarvittaessa pyyhkimällä se kuivalla liinalla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai liuottimia.

Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Tarkempia kierrätysohjeita saat kuntasi jäteneuvonnasta.

Tekniset tiedot

Ohjelmat	16 kpl
Nimellisjännite	230 V AC, 50 Hz
Suurin kuormitus	3680 W, 16 A
Pienin kytkentäaika	1 minuutti

Digitale Schaltuhr für den Außenbereich

ART.NR. 36-4284 MODELL EMT448ET

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und technische Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).

Sicherheitshinweise

Das Produkt niemals auseinandernehmen.

Produktbeschreibung

Schaltuhr, digital. Für den Außenbereich. Bis zu 112 Ein-/Ausschaltungen pro Woche. Automatische Umstellung Sommerzeit/Winterzeit. Zufallsfunktion (zufälliges Ein-/Ausschalten) und Countdown-Funktion. Mit Kinderschutz. 230 V/16 A. IP44. -25 °C.

Tasten und Funktionen

MENU: Wechselt zwischen Uhrzeit, Programm und Countdown-Funktion.

OK: Auswahl bestätigen.

+1:

- Manueller Wechsel
- Programmwahl, vorwärts
- Stellt Stunden und Minuten ein, vorwärts

-1:

- Zufällig
- Programmwahl, rückwärts
- Stellt Stunden und Minuten ein, rückwärts

RST:

- Löscht alle Einstellungen

RCL:

- Löscht Programme

RST und RCL sind nur mit einem spitzen Gegenstand zugänglich.

Bedienung

1. Die Schaltuhr in eine Steckdose stecken. Die Batterie muss 6 Stunden geladen werden. Bei längerer Nichtbenutzung die Schaltuhr aus der Steckdose abziehen.
2. Ist das Display leer, **RST** drücken.



Abb. 1

Einstellung der Uhrzeit

1. Auf **MENU** drücken und zur Zeiteinstellung gehen.
2. 3 Sekunden lang die Taste **OK** gedrückt halten. Der Wochentag beginnt zu blinken. Mit **+1** und **-1** den Tag einstellen.
3. Auf **OK** drücken. Die Stunden beginnen zu blinken. Mit **+1** und **-1** die Stunden einstellen.
4. Auf **OK** drücken. Die Minuten beginnen zu blinken. Mit **+1** und **-1** die Minuten einstellen.
5. Mit **MENU** bestätigen.

Programme einstellen

1. Es lassen sich Tages- und Wochenprogramme einstellen.
2. Es können bis zu 16 Programme eingestellt werden.
3. Mit der Taste **MENU** das Programm 1 ON aufrufen.
4. Mit **+1** und **-1** zwischen den Programmen 1–16 blättern.
5. Uhrzeit für 1 ON und 1 OFF einstellen.

MO = Montag

FR = Freitag

TU = Dienstag

SA = Samstag

WED = Mittwoch

SU = Sonntag

TH = Donnerstag

Tagesprogramm einstellen (Beispiel)

Montag 8.15 EIN/Montag 15.45 AUS

1. Mit **MENU** Programm 1 ON aufrufen.
2. Einmal auf **OK** drücken, bis der Wochentag blinkt. Mit **+1** und **-1** den Tag einstellen.
3. Auf **OK** drücken. Nun blinken die Stunden. Mit **+1** und **-1** die Stunden einstellen.
4. Auf **OK** drücken. Nun blinken die Minuten. Mit **+1** und **-1** die Minuten einstellen. (Siehe Abb. 2.)
5. Auf **OK** drücken. Nun blinkt „1 ON“. Mit **+1** Programm 1 OFF einstellen.
6. Wie oben beschrieben den Zeitpunkt für 1 OFF einstellen. (Siehe Abb. 3.)

Achtung: Das Programm funktioniert, wenn auf dem Display „AUTO ON“ oder „AUTO OFF“ angezeigt wird.



Abb. 2



Abb. 3

Wochenprogramm einstellen (Beispiel)

Montag bis Freitag, 8.15 EIN/15.45 aus

1. Mit **MENU** Programm 1 ON aufrufen.
2. Einmal auf **OK** drücken, bis der Wochentag blinkt. Mit **+1** und **-1** die Kombination einstellen. Beispielsweise MO, TU, WED, TH, FR.
3. Auf **OK** drücken. Nun blinken die Stunden. Mit **+1** und **-1** die Stunden einstellen.
4. Auf **OK** drücken. Nun blinken die Minuten. Mit **+1** und **-1** die Minuten einstellen.
5. Auf **OK** drücken. Nun blinkt „1 ON“. Mit **+1** Programm 1 OFF einstellen.

Achtung: Um sicher zu sein, dass das Programm funktioniert, muss auf dem Display „AUTO ON“ oder „AUTO OFF“ angezeigt werden.

Programm deaktivieren

1. Auf **MENU** drücken und zur Programm 1 ON gehen.
2. Mit **+1** (vorwärts) oder **-1** (rückwärts) zu dem zu deaktivierenden Programm gehen.
3. **RCL** drücken. ON und OFF sind manuell vorzunehmen. (Siehe Abb. 4)

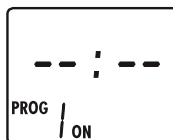


Abb. 4

Countdown-Timer

Das angeschlossene Gerät kann nach Ablauf einer eingestellten ein oder ausgeschaltet werden.

1. Im TIME-Modus mit **+1 ON** oder **OFF** wählen.
2. Auf **MENU** drücken und zur Programm CTD gehen. Die Stunden beginnen zu blinken. Mit **+1** und **-1** die Stunden einstellen.
3. Auf **OK** drücken. Nun blinken die Minuten. Mit **+1** und **-1** die Minuten einstellen.
4. Auf **OK** drücken. Nun blinken die Minuten. Mit **+1** und **-1** die Sekunden einstellen.
5. Mit **OK** das Programm starten.
6. Mit **RCL** die Funktion beenden. (Siehe Abb. 5)



Abb. 5

Zufallsfunktion

1. Im TIME-Modus mit **-1 ON** oder **OFF** wählen. Das Display zeigt „RND“.
2. Damit das Programm funktioniert, muss das Display außerdem „AUTO OFF“ zeigen.
3. Hierdurch wird eine Verzögerung der Ein- und Ausschaltzeiten um 4–32 Minuten erzeugt.
4. Zum Deaktivieren der Zufallsfunktion erneut auf **-1** drücken. Die Anzeige von „RND“ erlischt im Display. (Siehe Abb. 6)



Abb. 6

Hinweis: Um ein gegenseitiges Überschneiden von Programmen auszuschließen, sollte die Zeit zwischen zwei Programmen mindestens 32 Minuten betragen.

Manuelle Einstellung

Die Schaltuhr kann manuell ein- und ausgeschaltet werden.

Im TIME-Modus auf **+1** drücken um folgende Einstellungen zu wählen:

- ON: Immer ON
- AUTO-ON: Programmabhängige Einschaltung
- OFF: Immer OFF
- AUTO-OFF: Programmabhängige Ausschaltung.
Siehe Abb. 7.



Abb. 7

Automatische Rückkehr des Displays

Wird 2 Minuten lang keine Tasten gedrückt, kehrt das Display automatisch in den TIME-Modus zurück.

Sommer-/Winterzeit

1. **RCL** drücken. Die Stundenzahl erhöht sich um eine Stunde, das Display signalisiert Sommerzeit durch Anzeige von "+1 h".
2. **RCL** drücken, um Winterzeit anzuzeigen.

Pflege und Wartung

Bei Bedarf das Gerät mit einem trockenen Tuch reinigen. Niemals Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel benutzen.

Hinweise zur Entsorgung

Bitte das Produkt entsprechend den lokalen Bestimmungen entsorgen. Weitere Informationen sind von der Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben erhältlich.

Technische Daten

Programme	16 St.
Nennspannung	230 V AC, 50 Hz
Max. Belastung	3680 W, 16 A
Kürzestes Schaltintervall	1 Minute

SVERIGE

KUNDTJÄNST Tel: 0247/445 00
Fax: 0247/445 09
E-post: kundservice@clasohlson.se

INTERNET www.clasohlson.se

BREV Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

NORGE

KUNDESENTER Tlf.: 23 21 40 00
Faks: 23 21 40 80
E-post: kundesenter@clasohlson.no

INTERNETT www.clasohlson.no

POST Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

SUOMI

ASIAKASPALVELU Puh.: 020 111 2222
Sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi

INTERNET www.clasohlson.fi

OSOITE Clas Ohlson Oy, Maistraatinportti 4 A, 00240 Helsinki

UNITED KINGDOM

CUSTOMER SERVICE Contact number: 0845 300 9799
E-mail: customerservice@clasohlson.co.uk

INTERNET www.clasohlson.com/uk

POSTAL 10 – 13 Market Place
Kingston Upon Thames
Surrey
KT1 1JZ

DEUTSCHLAND

KUNDENSERVICE Unsere Homepage www.clasohlson.de besuchen
und auf Kundenservice klicken.